

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la onzième assemblée  
Minutes of the eleventh meeting

STATUS - STATUS  
PROJET - PROJECT

Frobisher Bay, 11 janvier 1982  
Frobisher Bay, January 11th, 1982

Lieu            Maison du personnel de Nordair  
 Frobisher Bay, T.N.W.

Date            11 janvier 1982

Membres  
 présents        M. Jean Piette, vice-président, Environnement Québec  
                   Mme Lizzie York, Administration régionale Kativik  
                   Mme Camille Mageau, Affaires Indiennes et du Nord  
                   M. Jacques Giguère, Environnement Québec  
                   M. Jean Claude Dubé, Pêches et Océans  
                   M. Normand Lafrenière, Environnement Canada  
                   M. André Dicaire, Direction régionale du Nouveau Québec

Absents         M. Michael Barrett, président, Administration régionale  
                   Kativik

Secrétaire      M. Marc Voinson

1. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>	Ordre du jour
1.1      Ajouter au point à l'ordre du jour numéro 16. Varia, le point 16.1; information sur les recherches pétrolières dans la Baie d'Hudson	
1.2      L'ordre du jour est adopté à l'unanimité tel qu'amendé.	
2. <u>Compte-rendu de la réunion du 27 octobre 1981</u>	
2.1      Ajouter à la liste des membres absents le nom de M. André Dicaire, Direction régionale du Nouveau Québec.	Amendements a procès-verbal
2.2      Ajouter à la liste des observateurs le nom de M. Roger Leduc, Direction régionale du Nouveau Québec.	
2.3      A la page 4, point 7.1.3, lire la phrase comme suit: "En effet, Imaqpiq pêche actuellement dans la zone 0 située entre le Canada et le Groenland."	
2.4      A la page 4, point 7.2.1, changer ..."n'aurait été émis pour le plan de transformation..." pour ..."n'aurait été émis pour l'usine de transformation..."	
2.5      A la page 5, point 9.2, le parapraphe devrait se lire: "Certains membres du Comité discutent alors des négociations en cours entre Environnement Québec et Environnement Canada, sur les urgences en matière d'environnement. Il ne semble pas qu'il ait été question du Québec nordique lors de ces discussions. Il serait souhaitable d'inclure cette région dans les négociations."	

2...

- 2.6 A la page 6, point 9.3, la dernière phrase devrait se lire comme suit: "Dans l'éventualité d'impossibilité de récupération ou de mesures correctives, il faudrait envisager des mesures particulières afin de prévenir les accidents."
- 2.7 A la page 6, point 10.2, corriger la faute de frappe de "cette question dut longuement..." pour "cette question fut longuement..."
- 2.8 A la page 7, point 12.2, enlever le "Pour notre part..." du début de la phrase.
- 2.9 Le procès-verbal de la dixième assemblée est adopté à l'unanimité tel qu'amendé.

3. Dépot de documents

Dépot de document

- # 11.3.1 Revue du Ministère de l'environnement du Québec, De Bonne Source, 3ième année, no. 4, janvier 1982.
- # 11.3.2 Lettre de M. Claude St-Charles du Bureau de la Baie James et du Nord québécois à New Quebec Raglan Mines Limited.
- # 11.3.3 Lettre-réponse de M. T.F. Pugsley, président de New Quebec Raglan Mines Ltd, à M. Claude St-Charles.
- # 11.3.4 Les eaux sournaises, La tragique réalité des pluies acides - rapport du sous-comité sur les pluies acides, Chambre des Communes, Canada.  
Lettre d'envoi du document au secrétaire par M. Normand Lafrenière.
- # 11.4.1 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité, à M. Pierre Michaud, sous-ministre, Ministère du Transport du Québec.
- # 11.4.2 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité, à M. Gilles Rodrigue, administrateur régional adjoint, Transport Canada.
- # 11.4.3 Lettre-réponse de M. Gilles Rodrigue, administrateur régional adjoint, Transport Canada à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.4.4 Telex-réponse de M. Pierre Michaud, sous-ministre, Transport Québec à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.5.1 Note de service de M. Jacques Giguère sur: "Activités des Comités d'évaluation et d'examen au Sud du 55ième parallèle depuis le 27 octobre 1981."
- # 11.9.1 Note de service de M. Normand Lafrenière, Environnement Canada à M. Fernand Leduc, Service de protection de l'environnement.

3...

- # 11.10.1 Troisième version de la Brochure d'information.
- # 11.10.2 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité à M. Benoit Taillon du Bureau de la Baie James et du Nord québécois.
- # 11.10.3 Lettre de M. Michael Barrett, président du Comité à M. André Desroches, adjoint au Cabinet du ministre, Environnement Québec.
- # 11.11.1 Deuxième version du rapport annuel du Comité.
- # 11.12.1 Extrait de la Gazette officielle du Québec, 18 novembre 1981, P4757 à 4763, Projet de règlement, Loi sur la qualité de l'environnement.
- # 11.14.1 Lettre de M. Yves L. Pagé, directeur des évaluations environnementales, Environnement Québec, à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.14.2 Lettre de Mme Sonya Strasbourg, adjointe ministérielle, Environnement Canada à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.14.1.1 Copie de la résolution 64.81 de l'Administration régionale Kativik.
- # 11.14.1.2 Lettre de M. G.N. Faulkner, sous-ministre adjoint, Affaires Indiennes et du Nord à M. Michael Barrett, président du Comité.
- # 11.16.1 Mémoire de M. G.R. Campbell, Resource Evaluation Branch à M. Bell, director, Environmental Protection Branch.

4- Présentation par des représentants des Ministères des Transports fédéral et provincial sur l'amélioration des pistes d'atterrissage au nord du 55ième parallèle.

- 4.1 Le secrétaire du Comité explique aux membres du Comité les démarches entreprises afin d'inviter des représentants de Transport Québec et Transport Canada à la réunion du Comité. Pistes d'atterrissages.
- 4.2 Le secrétaire explique les raisons qui semblent avoir empêché les représentants des deux ministères à assister à la réunion du Comité. Rencontre annulée
- 4.3 Il semble que les représentants des deux Ministères seraient prêts à rencontrer le Comité vers le mois de mai. A la prochaine réunion du Comité, il sera possible de voir à l'organisation d'une telle rencontre en même temps que la réunion du Comité. Présentation ultérieure du dossier

4...

5- Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James .

5.1 M. Giguère distribue le document #11.5.1 , le présente en le commentant. Par la suite il apporte des informations supplémentaires en répondant à quelques questions des membres du comité. Comité d'examen Comité d'évaluation

5.2 M. Piette présente les sujets de discussions importants abordés par le comité consultatif de l'environnement de la Baie James. Entre autre, il nous expliqua plus en détail le processus amorcé afin de passer en revue la mise en application du régime environnemental et social de la Baie James. C.C.E.B.J.

5.3 Cette revue de la mise en application du régime environnemental devrait :

- Etre effectuée en grande partie par un consultant tout en nécessitant la participation active des membres du comité;
- faire le point sur le bon déroulement des activités des comités de même que leur problème de fonctionnement ;
- analyser en détail les procédures d'analyse d'impact du régime environnemental et social.

5.4 Un document, finalement approuvé par le comité, détermine les grandes lignes de ce processus de revision du régime environnemental. Comme ce document pourrait être d'un certain intérêt pour le comité, M. Piette accepta d'en envoyer une copie au Secrétaire qui le distribuera aux membres. Document à fournir aux membres

6- Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55ème parallèle.

6.1 Le secrétaire informa le comité que les comités fédéraux d'examen et de selection n'ont pas siéger depuis la dernière réunion du comité. Comités Fédéraux

6.2 En l'absence de M. Barrett qui devait présenter un rapport des activités de la commission , le secrétaire informa succinctement le comité des activités de la commission. Commission

5...

6.3 La commission participa aux réunions du 4 et 5 novembre tenues avec le sous-ministre de l'environnement des représentants de l'Hydro-Québec et les comités d'examen et d'évaluation de la Baie James .

6.4 M. Giguère spécifia qu'un procès-verbal de ces réunions a été produit par un fonctionnaire d'Environnement Québec, devant l'intérêt des membres à pouvoir disposer de ce rapport de réunion, M. Giguère devrait envoyer au Secrétaire du Comité une copie de ce procès-verbal que ce dernier distribuera aux membres.

Document à fournir aux membres

6.5 La commission devait tenir, à Kuujjauq, une réunion à la même date que la réunion du comité consultatif. Cette réunion s'est finalement tenu à Montréal.

7. Intervention en environnement dans le territoire : rôles respectifs de l'Administration régionale Kativik et de la Direction régionale du Québec Nordique .

7.1 En l'absence de M. Barrett, le secrétaire expliqua les dernières étapes dans les discussions intervenues entre l'ARK et la DRNQ.

7.2 Au début de novembre un texte traduisant les ententes intervenus entre les deux organisme était produit par la DRNQ. Au courant du mois de décembre l'ARK envoya une lettre acceptant ce document moyennant quelques changements mineurs. La version anglaise du document devait cependant être remaniée.

Entente de principe

7.3 M. Dicaire ajouta qu'il ne semblait pas y avoir en de problème concernant ces changements mineurs. Une version finale devrait être produite dans un proche avenir par la DRNQ. Cette version devrait être distribuée à tous les membres du comité .

Documents à distribuer prochainement

8- Dossier Pitsituq

8.1 M. Dubé expliqua au comité que le gérant de district du ministère des pêches et océan doit rencontrer le 11 janvier 1982, M. Dominique Colin du Ministère de la Main d'oeuvre. Ce dernier, étant responsable de la supervision du projet Pitsituq, sera en mesure d'expliquer et régler la question relative à un permis d'opération de l'usine de poisson de Povungnituk.

Rencontre avec responsable projet

6...

8.2 M. Dubé fit remarquer que son ministère ne s'occupera cependant que des questions relevant de la juridiction fédérale et des permis qui en découlent .

Permis  
fédéral

8.3 Après discussion entre les membres du comité, il sembla se dégager un consensus quant à considérer le projet Pitsituuq comme un projet de "zone grise". De par ce fait, il devrait être soumis à l'examen de la commission. Ainsi le sous-ministre de l'environnement devrait veiller à ce que le projet puisse être présenté à la commission. Cette dernière aura à donner son avis quant à l'assujettissement à la procédure d'analyse d'impact.

Projet  
zone  
grise

8.4 Les membres du comités se sont entendu sur la nécessité d'adopter une résolution concernant le projet Pitsituuq.

RESOLUTION 82-1

Resolution  
82-1

IL EST RESOLU de porter à l'entention du sous-ministre de l'environnement, Environnement Québec, l'existence du projet pilote Pitsituuq d'usine de transformation du poisson situé à Povungnituk.

Ce projet semble être un projet dit de "zone grise" devant faire l'objet d'une décision de la Commission de la Qualité de l'environnement Kativik quant à son assujettissement à la procédure d'étude d'impact tel que prescrit par l'article 227 de la loi sur la qualité de l'environnement (LRQ CQ2)

IL EST NOTAMMENT recommandé que le sous-ministre de l'environnement invite le promoteur du projet à soumettre les renseignements préliminaires requis par la loi et la réglementation en vigueur.

Proposé par : M. Jean Piette  
Secondé par : Mme Lizzie Epoo-York  
Adopté : à l'unanimité.

8.5 Cette résolution devrait être acheminée par le président du comité au sous-ministre de l'environnement M. André Caillé d'environnement Québec

7...

9- Déversement d'huile, état du dossier

- 9.1 M. Lafrenière dépose le document #11.9.1. Il nous explique que M. Fernand Leduc des services de la protection de l'environnement, Environnement Canada a rencontré M. Roger Leduc de la Direction régionale du Nouveau Québec. Ils ont échangé de l'information sur le problème d'épandage d'huile. Rencontre Environnement Québec et Canada
- 9.2 Ils semblent être entrés en communication avec Shell afin de discuter du problème de déversement d'huile. La compagnie semblait réceptive à chercher des moyens d'améliorer la situation.
- 9.3 Les deux fonctionnaires devraient chercher à trouver des moyens d'améliorer la situation. Il se pourrait que la Garde côtière puisse être impliquée dans ce dossier. Il est probable que le comité ait pour sa prochaine réunion les résultats des démarches entreprise par M. R.Leduc et M. F. Leduc Résultats de recherche
- 9.4 M. Dicaire profite de l'occasion pour informer le comité que toutes les municipalités seront prochainement informé du service d'urgence environnement que la direction régionale du Nouveau-Québec offre. Urgence Environnement

10- Brochure d'information sur le régime environnemental au nord du 55ème parallèle.

- 10.1 Le secrétaire du comité dépose les document #11.10.1 , 11.10.2 , 11.10.3 . Ces documents devraient être distribués aux membres ultérieurement. Dépôt documents Envoi documents
- 10.2 Le secrétaire explique le cheminement suivi pour la production de la troisième version de la brochure d'information. Il explique de plus les demandes de subvention (#11.10.2, et 11.10.3) pour la production et l'imprimerie de la brochure. Processus en court
- 10.3 Les membres du comité devraient lors de la prochaine réunion apporter leurs commentaires à cette troisième version. Le comité attendra les résultats des demandes d'aide avant de discuter plus en détail de la production de la brochure. Commentaires



8...

11- Rapport annuel du comité

11.1 Le secrétaire dépose le document #11.11.1. Ce document devrait être envoyé prochainement aux membres . Dépot document

11.2 Après une courte discussion les membres s'entendent sur l'importance de produire finalement le rapport annuel. Il est alors entendu que les membres veilleront à signaler par appel téléphonique, au secrétaire les dernières corrections à apporter au texte Commentaires finaux

11.3 Le secrétaire devrait veiller à ce que soit présenté à la prochaine assemblée du comité, la version finale, prête à imprimer. Version finale

11.4 Les membres demandent que soit mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion la production du rapport annuel 1981-82 Rapport 1981-82

12- Projet de règlement modifiant le règlement de gestion des déchets solides pour le Québec nordique .

12.1 M. Piette dépose le document #11.12.1 et explique que le projet de modification du règlement relatif à la gestion des déchets solides devant prochainement être discuté et approuvé ne comprendra pas la section relative à la gestion des déchets solides au nord du 55ème parallèle. Il est donc encore possible et souhaitable que le comité réévalue ce projet de règlement. Gestion déchets solides

12.2 M. Dicaire présente certaines modifications que la Direction régionale du Nouveau-Québec a déjà soumis au Ministre de l'environnement. Ces modifications se rapportent entre autre: Position DRNQ

- aux problèmes de permafrost
- aux clotûres.

12.3 Le comité s'entend sur la nécessité de présenter des commentaires spécifiques et précis quant à ce projet de règlement . Commentaires

12.4 Mme Epoo-York demande à M. Piette de pouvoir recevoir une version anglaise de ce projet de règlements. Elle veillera alors à obtenir des commentaires et une position officielle de l'ARK sur cette question. Position ARK

12.5 Le comité devrait à la prochaine assemblée examiner en détail les différentes commentaires des membres. A la suite de quoi il veillera à prendre une position officielle sur cette question. Discussion et prise décision

9...

13- Changements aux annexes 1 et 2 de la loi modifiant la loi sur la Qualité de l'environnement .

13.1 Il semble qu'il y ait trois différents types de projets qu'il pourrait être intéressant de soustraire ou soumettre à la procédure d'analyse d'impact ; site d'élimination des déchets, les camps d'exploration et les bancs d'emprunts . Modifications possibles.

13.2 M. Piette nous informa de la démarche entreprise par le CCEBJ. Il devrait envoyer au secrétaire une copie de la demande de modification des annexes présentés au Ministre de l'Environnement par le CCEBJ. Le secrétaire devrait distribuer ce document à tous les membres . CCEBJ

14. Questions d'ordre administratif ou de fonctionnement interne.

14.0.1 Le secrétaire dépose les documents, 11.14.1 et 11.14.2, d'accusé de réception des requêtes budgétaires du comité . Ces documents devraient être distribués ultérieurement aux membres. Dépot documents

14.1 Nomination de nouveaux membres.

14.1.1. Le secrétaire dépose les documents # 11.14.1.1 et # 11.14.1.2. Ces documents devraient être distribués ultérieurement aux membres . Nouveaux membres  
Ainsi Mme Camille Mageau et Mme Lizzie Epoo-York deviennent les nouveaux membres du comité respectivement pour la partie fédérale et pour l'ARK.

14.2 Remboursement du budget du comité pour l'année 1980-81.

14.2.1 Le secrétaire explique aux membres le problème posé pour le remboursement des frais de voyages. Ce problème semble sur le point d'être résolu. Frais de voyages

14.3 Modification possible au secrétariat du comité et de la Commission.

14.3.1 En l'absence de M. Barrett le secrétaire explique les remaniements actuellement en cours au sein de l'ARK quant au secrétariat du comité et de la commission. En effet l'ARK doit remplacer M. J. Pierre Rostaing comme secrétaire de la Commission . Engagement d'un secrétaire  
l'ARK a alors décidé d'engager un secrétaire pour les deux organismes (comité et commission).

10....

- 14.3.2 Une offre d'emploi fut publiée en décembre. Une pré-sélection des candidats fut faite par entrevues la première semaine de janvier. Une sélection finale devrait se faire prochainement. Offre d'emploi sélection
- 14.3.3 ~~Asses~~ unanimement, les membres des parties fédérale et provinciale ont exprimé leur surprise quant à une telle action. Ils ~~semblent désappointés~~ <sup>apprennent leur désastre</sup> de n'avoir pas été informés de l'engagement d'un nouveau secrétaire. Réactions membres
- 14.3.4 Les membres du comité ont alors demandé au secrétaire de rédiger une lettre devant être envoyée à M. Willie Makiuk président de l'ARK. Cette lettre devrait exprimer ; l'intérêt du comité d'être bien informé des actions pouvant affecter son fonctionnement; le désapointement des membres de n'avoir pas été mis au courant et impliquer quant au changement le secrétaire, la rédaction de l'offre d'emploi, la sélection du candidat. Envoi de lettre
- 14.3.5 Une première version de la lettre devrait être envoyée aux membres par bélino afin qu'ils puissent y apporter leurs commentaires et corrections Commentaires membres
- 14.4 Future activité particulière, présentation par des spécialistes ou un responsable de programme.
- 14.4.1 La rencontre avec des responsables du programme d'amélioration des pistes d'atterrissages du nord du 55ème parrallèle ne pourra avoir lieu avant le mois de Mai. A cause de cela les membres ont discuté d'autres activités pouvant se dérouler à la prochaine assemblée. Amélioration pistes d'atterrissages
- 14.4.2 Finalement les membres se sont mis d'accord sur l'intérêt d'inviter des responsables de EMNR impliqués dans le dossier de l'exploration pétrolière. Exploration pétrolière
- 14.4.3 Mme Mageau veillera à faire les premières contacts avec les personnes impliquées afin de voir à la possibilité de leur participation à la prochaine assemblée du comité, Une invitation officielle sera après envoyée par le secrétaire . Invitation
15. Mercure au Nord du Québec
- 15.1 Un document a été déposé lors de la dernière assemblé du comité concernant ce dossier. Ce dossier fut distribué à titre de renseignement Information

11...

16. Varia

16.1 Information sur les recherches pétrolières dans la Baie d'Hudson.

16.1.1 Mme Mageau dépose le document #11.16.1. Ce document a été distribué afin d'informer les organismes concernés des recherches sismique effectuées dans la Baie d'Hudson.

Information

17. Date et lieu de la prochaine réunion

17.1 La date prévus pour la prochaine réunion serait le jeudi 25 mars, 1982 à Québec dans les bureaux de Pêches et Océan à la Gare maritime Champlain.

17.2 Le secrétaire s'occupera de confimer auprès des membres la date et le lieu de réunion.